

BÙI XUÂN NAM (Chủ biên)
MAI THÉ TOẢN - NGUYỄN ANH TUẤN
(Đồng chủ biên)

TỪ ĐIỂN ANH - VIỆT
NGÀNH MỎ
VÀ MÔI TRƯỜNG



NHÀ XUẤT BẢN KHOA HỌC VÀ KỸ THUẬT

TỪ ĐIỂN ANH - VIỆT
**NGÀNH MỎ
VÀ MÔI TRƯỜNG**

Mã NXB: 215117H00

ISBN: 978-604-67-0585-7



GIÁ: 250.000Đ

Từ điển Anh - Việt ngành Mỏ và Môi trường

Nhà xuất bản Khoa học và Kỹ thuật, Hà Nội, 2015

ISBN: 978-604-67-0585-7

Xác nhận đăng kí xuất bản số: 2506-2015/CXBIPH/2-104/KHKT

Cuốn "*Từ điển Anh - Việt ngành Mỏ và Môi trường*" có khoảng 30.000 từ và thuật ngữ, bao hàm tất cả các lĩnh vực thuộc ngành Mỏ và Môi trường. Ngoài ra, những từ và thuật ngữ của các ngành thuộc Khoa học trái đất, Khoa học kinh tế, Khoa học quản lý, Công nghệ thông tin,... có liên quan đến ngành Mỏ và Môi trường cũng được đề cập đến trong cuốn từ điển này.

English - Vietnamese Mining and Environment Dictionary

Science and Technics Publishing House, Hanoi, 2015

ISBN: 978-604-67-0585-7,

License N^o: 2506-2015/CXBIPH/2-104/KHKT

The English - Vietnamese Mining and Environment Dictionary contains approximately 30,000 words and terminologies in all related fields of Mining and Environment. Additionally, words and terminologies in other fields such as Earth Science, Economic Science, Management Science, Information Technology which relates to Mining and Environment, are also incorporated into this dictionary.

© Copyright by Bui Xuan Nam, 2015. All rights reserved.

Printed in Hanoi, Vietnam, 2015

LỜI NÓI ĐẦU

Trong xu thế hội nhập quốc tế hiện nay, việc tiếp cận những thành tựu khoa học kỹ thuật của thế giới thông qua các tài liệu, sách báo, internet,... được truyền tải bằng tiếng Anh là rất cần thiết. Ngành Mỏ và Môi trường là hai lĩnh vực có mối quan hệ chặt chẽ với nhau, cũng không nằm ngoài xu thế đó.

Cùng với sự đa dạng của các kênh thông tin, nhằm cung cấp cho sinh viên, học viên cao học, nghiên cứu sinh; các giảng viên đại học, cao đẳng và trung cấp chuyên nghiệp; các nhà khoa học, cán bộ kỹ thuật và các nhà quản lý ngành Mỏ và Môi trường có thêm một tài liệu phục vụ cho việc đọc, dịch, hiểu các tài liệu tiếng Anh chuyên ngành, chúng tôi biên soạn cuốn "TỪ ĐIỂN ANH - VIỆT NGÀNH MỎ VÀ MÔI TRƯỜNG".

Cuốn từ điển này có khoảng 30.000 từ và thuật ngữ, bao hàm tất cả các lĩnh vực thuộc ngành Mỏ và Môi trường. Ngoài ra, những từ và thuật ngữ của các ngành thuộc Khoa học trái đất, Khoa học kinh tế, Khoa học quản lý, Công nghệ thông tin... có liên quan đến ngành Mỏ và Môi trường cũng được đề cập đến trong cuốn từ điển này.

Trong quá trình biên soạn, các tác giả đã cố gắng tham khảo nhiều từ điển chuyên ngành, nhiều sách giáo trình và chuyên khảo thuộc các lĩnh vực của ngành Mỏ và Môi trường cũng như các ngành có liên quan; đối chiếu với nhiều tài liệu khác nhau để trình bày sao cho các từ và thuật ngữ sát nghĩa và dễ hiểu nhất.

Đây cũng là một ấn phẩm có sự hợp tác chặt chẽ giữa các nhà khoa học trong và ngoài trường để chào mừng kỷ niệm 50 năm ngày thành lập Trường Đại học Mỏ - Địa chất - Đơn vị Anh hùng Lao động (15/11/1966 - 15/11/2016).

Tuy nhiên, việc biên soạn từ điển chuyên ngành là một công việc rất phức tạp, hơn nữa trình độ của các tác giả còn hạn chế, do vậy cuốn từ

điền này chắc chắn không tránh khỏi những thiếu sót. Các tác giả rất mong nhận được những ý kiến đóng góp chân thành của bạn đọc để cuốn sách được hoàn thiện hơn trong lần tái bản sau.

Các tác giả trân trọng cảm ơn các đồng nghiệp trong Trường Đại học Mỏ - Địa chất, các nhà khoa học của Tổng cục Môi trường, Hội Khoa học và Công nghệ mỏ Việt Nam, Hội Kỹ thuật nỏ mìn Việt Nam, Hội Khoa học Kỹ thuật an toàn và Vệ sinh lao động Việt Nam... đã đóng góp nhiều ý kiến quý báu trong quá trình biên soạn từ điển và đặc biệt là sự giúp đỡ có hiệu quả của các cá nhân và đơn vị trong ngành Mỏ và Môi trường để cuốn từ điển này sớm ra mắt bạn đọc.

Hà Nội, ngày 15 tháng 8 năm 2015

Các tác giả

TÀI LIỆU THAM KHẢO

1. Nguyễn Tài Anh, Phạm Văn Hiên và nnk. *Từ điển Thuật ngữ khoa học kỹ thuật mỏ Anh-Việt & Việt-Anh*. Hội Khoa học và Kỹ thuật Mỏ Việt Nam, Hà Nội, 1993.
2. Nguyễn Tài Anh, Nguyễn Khắc Đăng và nnk. *Từ điển Kỹ thuật mỏ Anh-Việt*. Nhà xuất bản Khoa học và Kỹ thuật, Hà Nội, 1999.
3. Jose M. Azcue (Ed.). *Environmental Impacts of Mining Activities*. Springer-Verlag Berlin Heidelberg, Germany, 1999.
4. Nguyễn Trọng Biều. *Từ điển Hóa học Việt-Anh*. Nhà xuất bản Bách khoa, Hà Nội, 2007.
5. Bộ Khoa học, Công nghệ và Môi trường. *Từ điển Môi trường Anh-Việt*. Nhà xuất bản Khoa học và Kỹ thuật, 2002.
6. Nguyễn Quang Chiêu. *Các thuật ngữ kỹ thuật Việt-Anh cầu đường ô tô*. Nhà xuất bản Thế giới, Hà Nội, 2000.
7. *Dictionary of Mining, Mineral, and Related Terms*. The United State Bureau of Mines, America, 1996.
8. Nguyễn Đức Dỵ và nnk. *Từ điển Kinh tế-Kinh doanh Anh-Việt*. Nhà xuất bản Khoa học và Kỹ thuật, Hà Nội, 2000.
9. *Environmental Dictionary English-German, German-English*. EnviComCenter Inc., Augsburg, Germany, 2005.
10. Howard L. Hartman (Ed.). *SME Mining Engineering Handbook*. Society for Mining, Metallurgy and Exploration, Inc. Littleton Colorado, USA, 1992.
11. Bùi Học (Chủ biên) và nnk. *Từ điển giải thích Anh-Việt Địa sinh thái-Địa môi trường-Địa kỹ thuật*. Nhà xuất bản Xây dựng, Hà Nội, 2008.
12. <http://www.dict.tu-chemnitz.de/german-english/environment.html>

13. <http://www.dict.tu-chemnitz.de/german-english/geoscience.html>
14. <http://www.dict.tu-chemnitz.de/german-english/mining.html>
15. Trần Minh Huân. *Từ điển Anh-Việt Thuật ngữ chuyên ngành mỏ*. Tổng Công ty Than Việt Nam, 2002.
16. Travis L. Hudson, Frederik D. Fox, Geoffrey S. Plumlee. *Metal Mining and the Environment*. American Geological Institute, America, 1999.
17. William Hustrulid, Mark Kuchta. *Open Pit Mine Planning and Design*. A.A. Balkema/Rotterdam/Brookfield/1995.
18. Lê Như Lai. *Thuật ngữ các khoa học Trái Đất Anh-Việt*. Nhà xuất bản Xây dựng, Hà Nội, 2003.
19. Võ Chí Mỹ. *Từ điển kỹ thuật Trắc địa-Bản đồ Anh-Việt*, Nhà xuất bản Bản đồ, Hà Nội, 2006.
20. *Từ điển kỹ thuật mỏ Anh-Nga*. Nhà xuất bản Matxcova, 1990.
21. Agne Rustan. *Rock Blasting Terms and Symbols*. A.A. Balkema/Rotterdam/ Brookfield/1998.
22. M. Sengupta. *Environmental Impacts of Mining-Monitoring, Restoration, and Control*. Lewis Publishers, USA, 1993.
23. *Từ điển thuật ngữ An toàn và Vệ sinh lao động*. Nhà xuất bản Lao động, Hà Nội, 2013.
24. Jack de la Vergne. *Hard Rock Miner's Handbook*, McIntosh Engineering, Canada, 2003.
25. Trần Mạnh Xuân, Bùi Xuân Nam. *Từ và thuật ngữ Anh-Việt, Việt-Anh chuyên ngành khai thác mỏ lộ thiên*. Nhà xuất bản Giao thông vận tải, Hà Nội, 2008.